

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/34099]

30 OKTOBER 2022. — Wet tot wijziging van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, met het oog op het optimaliseren van de rekruteringsvoorwaarden (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 13 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 5° wordt het woord “drie” vervangen door het woord “vijf”;

b) het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 8°, luidende: “8° minder dan zes jaar geleden in kennis werd gesteld van zijn derde mislukking voor de afgelegde selectieproef.”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Ciergnon, 30 oktober 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. VERLINDEN

Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers

www.dekamer.be:

Stukken: 55-2426 - 2021/2022

Integraal verslag: 20 oktober 2022

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/34099]

30 OCTOBRE 2022. — Loi modifiant la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, en vue d'optimiser les conditions de recrutement (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. À l'article 13 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le 5°, le mot “trois” est remplacé par le mot “cinq” ;

b) l'article est complété par le 8° rédigé comme suit :

“8° s'est vu notifier son troisième échec à l'épreuve de sélection depuis moins de six ans.”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Ciergnon, le 30 octobre 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

A. VERLINDEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Note

(1) Chambre des représentants

www.lachambre.be :

Documents : 55-2426 - 2021/2022

Compte rendu intégral : 20 octobre 2022

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/34030]

13 APRIL 2019. — Burgerlijk Wetboek, Boek 2, Titel 3
Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de Titel 3 van Boek 2 van het Burgerlijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2022), zoals het werd gewijzigd bij de wet van 30 juli 2022 om justitie menselijker, sneller en straffer te maken II (*Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 2022).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/34030]

13 AVRIL 2019. — Code civil, Livre 2, Titre 3
Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande du Titre 3 du Livre 2 du Code civil (*Moniteur belge* du 14 mars 2022), tel qu'il a été modifié par la loi du 30 juillet 2022 visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme II (*Moniteur belge* du 8 août 2022).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.